

## Instrucciones de funcionamiento



### ecoTEC exclusive

VM 246/5-7 (H-ES)

VM 356/5-7 (H-ES)

VMW 306/5-7 (H-ES)

VMW 356/5-7 (H-ES)

VMW 436/5-7 (H-ES)

ES

**Editor/Fabricante**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



# Contenido

<b>Contenido</b>		<b>10</b>	<b>Garantía y servicio de atención al cliente .....</b>	<b>12</b>
		10.1	Garantía.....	12
		10.2	Servicio de Asistencia Técnica.....	12
<b>1</b>	<b>Seguridad .....</b>			<b>3</b>
1.1	Advertencias relativas a la operación .....	3		
1.2	Utilización adecuada.....	3		
1.3	Indicaciones generales de seguridad .....	3		
<b>2</b>	<b>Observaciones sobre la documentación .....</b>	<b>6</b>		
2.1	Consulta de la documentación adicional .....	6		
2.2	Conservación de la documentación .....	6		
2.3	Validez de las instrucciones .....	6		
<b>3</b>	<b>Descripción del aparato.....</b>	<b>6</b>		
3.1	Estructura del producto.....	6		
3.2	Panel de mandos.....	6		
3.3	Cuadro de uso .....	6		
3.4	Símbolos mostrados.....	7		
3.5	Datos en la placa de características.....	7		
3.6	Número de serie .....	7		
3.7	Homologación CE.....	7		
<b>4</b>	<b>Funcionamiento .....</b>	<b>8</b>		
4.1	Concepto de uso.....	8		
4.2	Pantalla inicial.....	8		
4.3	Representación del menú.....	8		
4.4	Niveles de uso .....	8		
4.5	Control móvil.....	8		
4.6	Revestimiento tipo armario .....	8		
4.7	Abrir los dispositivos de bloqueo .....	8		
4.8	Puesta en marcha del producto.....	9		
4.9	Encendido del aparato.....	9		
4.10	Ajuste del idioma .....	9		
4.11	Ajuste de la temperatura de agua caliente .....	9		
4.12	Activación y desactivación del modo confort.....	9		
4.13	Ajustar la temperatura de ida de la calefacción.....	9		
4.14	Activación y desactivación del modo <b>Green iQ</b> .....	9		
4.15	Aseguramiento de la presión de llenado correcta de la instalación de calefacción.....	10		
4.16	Desconexión de funciones del producto.....	10		
4.17	Protección de la instalación de calefacción contra las heladas.....	11		
<b>5</b>	<b>Detección y solución de averías .....</b>	<b>11</b>		
<b>6</b>	<b>Consulta de los códigos de estado (Live Monitor) .....</b>	<b>11</b>		
<b>7</b>	<b>Cuidado y mantenimiento.....</b>	<b>11</b>		
7.1	Mantenimiento .....	11		
7.2	Cuidado del producto.....	11		
7.3	Leer los avisos de mantenimiento .....	11		
7.4	Comprobación del sifón para condensados y del sifón para goteo de la válvula de seguridad .....	11		
<b>8</b>	<b>Puesta fuera de servicio .....</b>	<b>11</b>		
8.1	Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto.....	11		
8.2	Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.....	12		
<b>9</b>	<b>Reciclaje y eliminación .....</b>	<b>12</b>		
			<b>Anexo .....</b>	<b>13</b>
		<b>A</b>	<b>Nivel de usuario – Vista general.....</b>	<b>13</b>
		<b>B</b>	<b>Solución de averías .....</b>	<b>13</b>
		<b>C</b>	<b>Vista general de códigos de estado .....</b>	<b>14</b>



## 1 Seguridad

### 1.1 Advertencias relativas a la operación

#### Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

#### Signos de advertencia e indicaciones de aviso

**Peligro**

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves

**Peligro**

Peligro de muerte por electrocución

**Advertencia**

peligro de lesiones leves

**Atención**

Riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

### 1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Este producto está concebido como generador de calor para instalaciones de calefacción cerradas y para la producción de agua caliente sanitaria.

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del

mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

#### ¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

### 1.3 Indicaciones generales de seguridad

#### 1.3.1 Instalación únicamente por un profesional autorizado

Los trabajos de instalación, revisión, mantenimiento y reparación del aparato, así como los ajustes de gas, deben ser llevados a cabo exclusivamente por un profesional autorizado.

#### 1.3.2 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

#### 1.3.3 Peligro de muerte por escape de gas

Si huele a gas en el interior de un edificio:

- ▶ Evite los espacios en los que huelga a gas.
- ▶ A ser posible, abra del todo las puertas y ventanas y procure que se produzca una corriente.
- ▶ Evite producir llamas (p. ej. mecheros o cerillas).
- ▶ No fume.
- ▶ No accione interruptores eléctricos, enchufes de toma de corriente, timbres, teléfonos ni interfonos.

# 1 Seguridad



- ▶ Cierre el dispositivo de bloqueo del contador de gas o el dispositivo de bloqueo principal.
- ▶ A ser posible, cierre la llave de paso del gas del aparato.
- ▶ Avise a otros vecinos sin usar el timbre.
- ▶ Abandone inmediatamente el edificio y evite que terceras personas entren en él.
- ▶ En cuanto haya salido del edificio, avise a la policía y los bomberos.
- ▶ Avise al servicio de guardia de la empresa suministradora de gas desde un teléfono situado fuera del edificio.

## 1.3.4 Peligro de muerte por obstrucción o falta de estanqueidad en la tubería de evacuación de gases de combustión

Si huele a humo en el interior de un edificio:

- ▶ Abra de todo las puertas y ventanas accesibles y procure que se produzca una corriente.
- ▶ Apague el aparato.
- ▶ Avise a un profesional autorizado.

## 1.3.5 Peligro de quemaduras o escaldaduras por piezas calientes

Las partes del producto se calientan durante el funcionamiento.

- ▶ Toque el producto y sus piezas una vez se han enfriado.

## 1.3.6 Peligro de muerte por materiales explosivos o inflamables

- ▶ No utilice el producto en almacenes con sustancias explosivas o inflamables (p. ej. gasolina, papel, pinturas).

## 1.3.7 Peligro de muerte por modificaciones en el aparato o en el entorno del mismo

- ▶ No retire, puentee ni bloquee ningún dispositivo de seguridad.
- ▶ No manipule los dispositivos de seguridad.
- ▶ No rompa ni retire ningún precinto de las piezas.
- ▶ No efectúe modificación alguna:
  - en el producto

- en los conductos de entrada de gas, aire de admisión, agua y corriente eléctrica
- en el conjunto de la instalación de gases de escape
- en el conjunto del sistema de desagüe de condensados
- en la válvula de seguridad
- en las tuberías de desagüe
- en elementos estructurales que puedan afectar a la seguridad del aparato

## 1.3.8 Riesgo de intoxicación por suministro de aire de combustión insuficiente

**Condiciones:** Funcionamiento atmosférico

- ▶ Asegure un suministro de aire de combustión suficiente.

## 1.3.9 Riesgos y daños por corrosión debido al aire de la habitación y de combustión inadecuados

Los aerosoles, disolventes, productos de limpieza con cloro, pinturas, adhesivos, sustancias con amoníaco, polvo, etc., pueden provocar corrosión en el producto y en el conducto de aire/evacuación de gases de combustión.

- ▶ Asegúrese de que el suministro de aire de combustión siempre esté libre de flúor, cloro, azufre, polvo, etc.
- ▶ Asegúrese de que no se almacenen productos químicos en el lugar de instalación.

## 1.3.10 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- ▶ En caso de helada, asegúrese de que la instalación de calefacción sigue funcionando en todo momento y que todas las estancias se calientan lo suficiente.
- ▶ Cuando no pueda asegurar el funcionamiento, encargue a un profesional autorizado que purgue la instalación de calefacción.





### **1.3.11 Peligro de lesiones y riesgo de daños materiales por la realización incorrecta de los trabajos de mantenimiento y reparación o por su omisión**

- ▶ Nunca intente realizar usted mismo trabajos de mantenimiento o de reparación en el aparato.
- ▶ Encargue a un profesional autorizado que repare las averías y los daños de inmediato.
- ▶ Respetar los intervalos de mantenimiento especificados.



## 2 Observaciones sobre la documentación

### 2 Observaciones sobre la documentación

#### 2.1 Consulta de la documentación adicional

- ▶ Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

#### 2.2 Conservación de la documentación

- ▶ Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

#### 2.3 Validez de las instrucciones

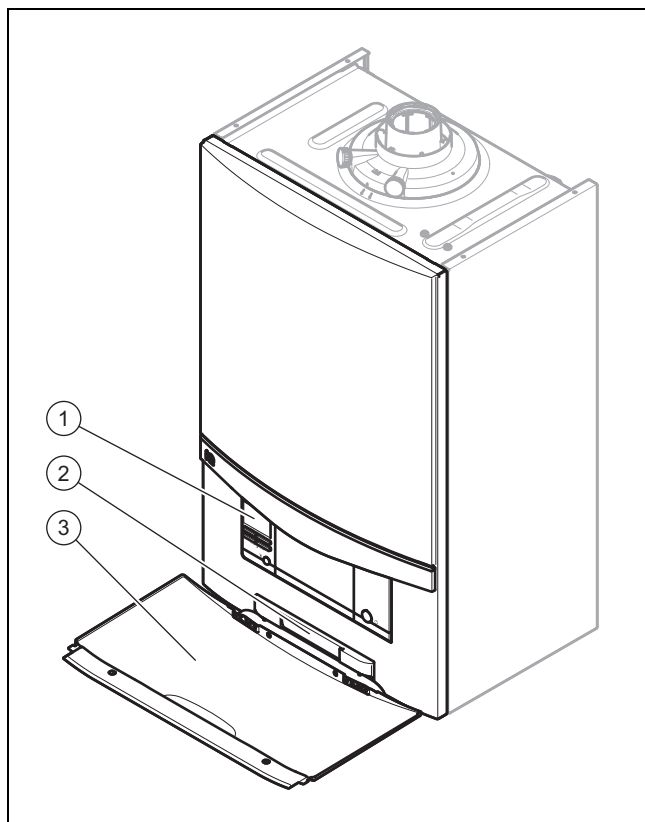
Estas instrucciones son válidas únicamente para:

#### Aparato - Referencia del artículo

VM 246/5-7 (H-ES) ecoTEC exclusive	0010022161
VM 356/5-7 (H-ES) ecoTEC exclusive	0010017095
VMW 306/5-7 (H-ES) ecoTEC exclusive	0010017096
VMW 356/5-7 (H-ES) ecoTEC exclusive	0010017097
VMW 436/5-7 (H-ES) ecoTEC exclusive	0010017098

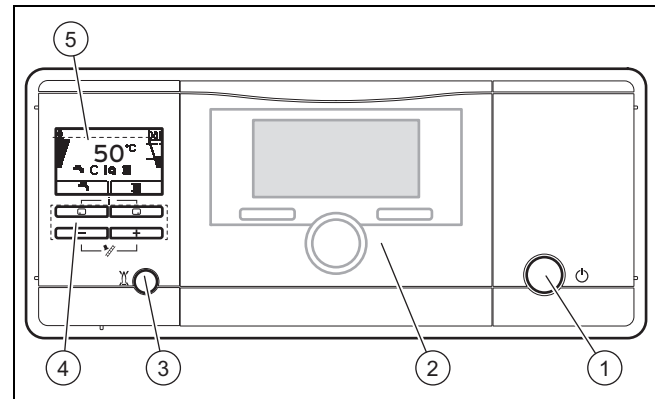
## 3 Descripción del aparato

### 3.1 Estructura del producto



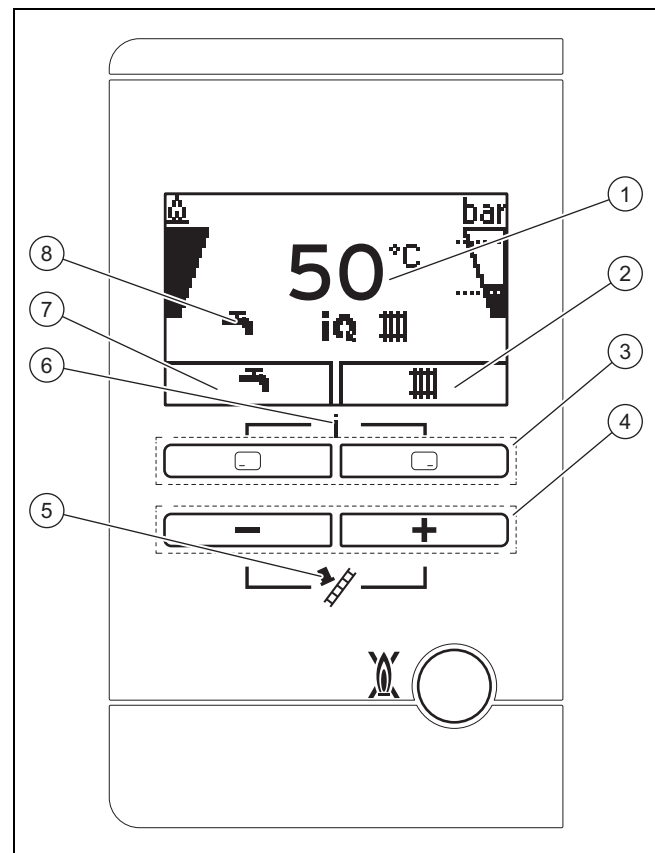
- |  |                |
|--|----------------|
| 1 Panel de mandos                                    | 3 Tapa frontal |
| 2 Placa con el número de serie en la parte posterior |                |

### 3.2 Panel de mandos



- |                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| 1 Tecla ON/OFF                 | 4 Teclas de manejo |
| 2 Regulador (accesorio)        | 5 Pantalla         |
| 3 Tecla Eliminación de averías |                    |

### 3.3 Cuadro de uso













- |  |  |
|--|--|
| 1 Temperatura actual de calefacción, presión de llenado de la instalación de calefacción, modo de servicio, código de error o información complementaria | 4 Tecla $\square$ y $\oplus$                           |
| 2 Asignación actual de la tecla de selección derecha   | 5 Servicio de deshollinador (solo para deshollinador)  |
| 3 Botones de selección izquierdo y derecho $\square$   | 6 Acceso al menú de información adicional              |
|  | 7 Asignación actual de la tecla de selección izquierda |
|  | 8 Estado de servicio activo                            |

La iluminación de la pantalla se activa cuando

- se conecta el producto o
- si se pulsa una tecla mientras el producto está encendido. La pulsación de la tecla, por sí sola, no activa ninguna otra función.





La iluminación se apaga al cabo de un minuto si no se pulsa ninguna tecla más.

### 3.4 Símbolos mostrados

Símbolo	Significado	Explicación
	Correcto funcionamiento del quemador	Quemador arrancado
	Grado de modulación momentáneo del quemador	
	Presión de llenado actual de la instalación de calefacción Las líneas de puntos marcan el rango admisible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Siempre encendido: presión de llenado dentro del rango admisible.</li> <li>- Parpadeando: presión de llenado fuera del rango admisible.</li> </ul>
	Preparación de agua caliente activo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- siempre encendido: modo de toma de agua antes de quemador encendido</li> <li>- parpadea: quemador arrancado en modo suministro</li> </ul>
	Modo calefacción activo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- encendido permanentemente: demanda de calor en modo calefacción</li> <li>- parpadea: quemador arrancado en modo calefacción</li> </ul>
	Modo Green iQ activo	- Siempre encendido: modo de ahorro de energía activo
	Se requiere mantenimiento	Información sobre el aviso de mantenimiento en "Live Monitor".
	Modo de verano activado Modo calefacción desactivado	
	Tiempo de bloqueo del quemador activado	Para evitar la conexión y desconexión frecuentes (aumenta la vida útil del producto).
	Fallo en el producto	Se muestra en vez de la indicación básica (puede incluir explicación).

### 3.5 Datos en la placa de características

La placa de características viene montada de fábrica en la parte inferior del aparato.

Dato	Significado
	Leer las instrucciones
VM(W) ...	Denominación de tipo
..6/5-7	Potencia poder calorífico/equipamiento de generación de productos
ecoTEC exclusive	Denominación del aparato
2H, G20 20 mbar (2 kPa)	Tipo de gas y presión de conexión de gas (de fábrica)
ww/jjjj	Fecha de producción: (semana, año)
Cat.	Categorías de aparatos autorizadas
Tipo	Aparatos de gas autorizados
PMS	Sobrepresión total admisible
T <sub>máx.</sub>	Temperatura máx. de ida
ED 92/42	Directiva actual de rendimiento cumplida con 4*
V Hz	Tensión de red y frecuencia de red
W	consumo eléctrico máx.
IP	Tipo de protección
	Modo de calefacción
	Preparación de agua caliente
P	Rango de potencia calorífica nominal
Q	Rango de carga calorífica
	Código de barras con número de serie, Pos. 7. <sup>a</sup> a 16. <sup>a</sup> = referencia del producto

### 3.6 Número de serie

El número de serie se encuentra en una placa situada detrás de la tapa frontal. La placa está fijada en una pestaña de plástico. Puede seleccionar que se muestre el número de serie también en la pantalla.

### 3.7 Homologación CE



Con la homologación CE se certifica que los aparatos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la placa de características.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

## 4 Funcionamiento

### 4 Funcionamiento

#### 4.1 Concepto de uso

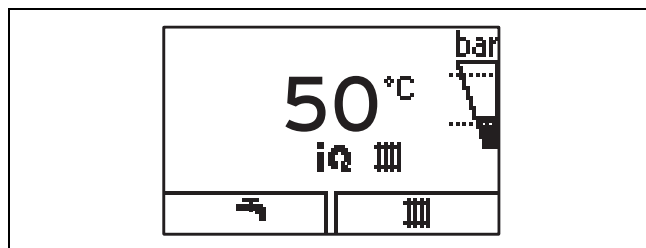
Panel de mandos	Funcionamiento
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ajuste de la temperatura de agua caliente</li> <li>- Cancelación de la activación de un modo de funcionamiento</li> <li>- Cancelación de la modificación de un valor de ajuste</li> <li>- Acceso a un nivel de selección superior</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ajustar la temperatura de ida de la calefacción</li> <li>- Lectura de la presión de la instalación</li> <li>- Activación del modo confort</li> <li>- Activación del modo de funcionamiento</li> <li>- Confirmar el valor de ajuste</li> <li>- Acceso a un nivel de selección inferior</li> </ul>
+	- Activación del menú
o	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Disminución o aumento del valor de ajuste</li> <li>- Desplazamiento por las entradas del menú</li> </ul>

En la pantalla se muestra la función actual de las teclas y .

Los valores que se pueden ajustar se muestran siempre parpadeando.

Cada vez que modifique un valor, debe confirmarlo; solo entonces quedará memorizado el ajuste nuevo. Pulsando la tecla puede interrumpir un proceso en cualquier momento.

#### 4.2 Pantalla inicial



La pantalla básica muestra el estado actual del producto. Al pulsar una tecla de selección, aparece en la pantalla la función activada.

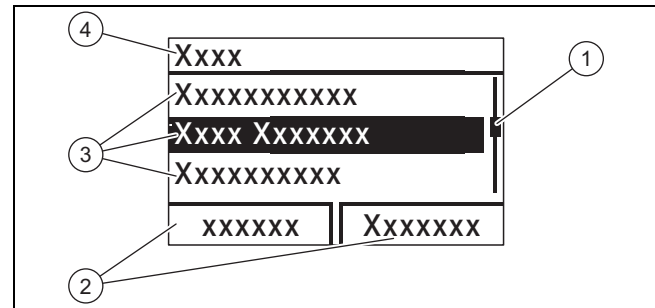
Las funciones disponibles dependen de si el aparato cuenta con regulador.

Se vuelve a la pantalla básica:

- Pulse para salir de los niveles de selección
- si durante más de 15 minutos no se pulsa ninguna tecla.

Si se produce un mensaje de error, la pantalla básica cambia a mensaje de error.

#### 4.3 Representación del menú



- |   |                                      |   |  |
|---|--------------------------------------|---|--|
| 1 | Barra de desplazamiento              | 3 | Entradas de lista del nivel de selección |
| 2 | Asignación actual de las teclas  y . | 4 | Nombre del nivel de selección            |

En el anexo encontrará un resumen de la estructura de menús.

Nivel de usuario – Vista general (→ Página 13)

#### 4.4 Niveles de uso

El aparato presenta dos niveles de manejo.

El nivel de manejo del usuario muestra información y ofrece opciones de ajuste que no requieren tener conocimientos previos específicos.

El nivel de manejo del técnico especialista está protegido con un código.

Nivel de usuario – Vista general (→ Página 13)

#### 4.5 Control móvil

El producto está equipado con una unidad de comunicación para acceder a Internet.

Para el funcionamiento móvil del producto, utilice las instrucciones de funcionamiento suministradas con la unidad de comunicación.

#### 4.6 Revestimiento tipo armario

La opción de revestir el producto con un armario está sometida a la normativa de instalación correspondiente.

En caso de que desee optar por este tipo de revestimiento, póngase en contacto con una empresa instaladora. En ningún caso debe recubrir el producto por su cuenta.

#### 4.7 Abrir los dispositivos de bloqueo

1. Solicite al profesional autorizado que ha instalado el producto que le explique dónde se encuentran y cómo se manejan los dispositivos de bloqueo.
2. Abra la llave de paso del gas hasta el tope.
3. Abra las llaves de mantenimiento de los circuitos de ida y retorno de la instalación de calefacción.

**Condiciones:** Producto con producción de agua caliente sanitaria integrada

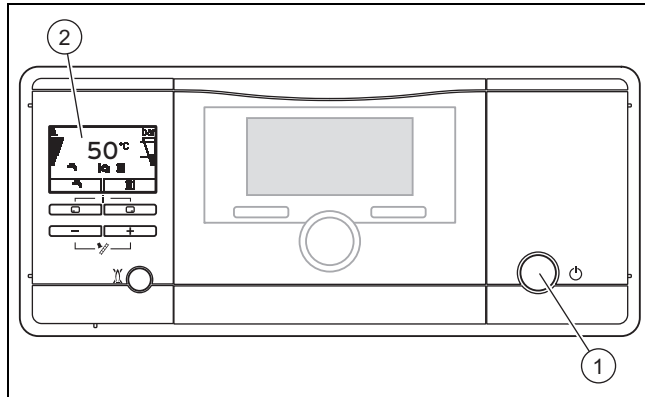
- ▶ Abra la válvula de cierre del agua fría.



## 4.8 Puesta en marcha del producto

- ▶ Ponga el producto en funcionamiento solo cuando el revestimiento esté completamente cerrado.

## 4.9 Encendido del aparato



- ▶ Pulse el botón de encendido/apagado (1).
  - ◀ En la pantalla se muestra (2) la "pantalla básica" (→ Página 8).

## 4.10 Ajuste del idioma

1. Pulse **y mantenga** pulsadas y **simultáneamente**.
2. Pulse **además** brevemente .
3. **Mantenga** y pulsados hasta que en la pantalla se muestre la opción de selección de idioma.
4. Seleccione el idioma deseado con o .
5. Confirme con .
6. Si el idioma seleccionado es correcto, vuelva a confirmar con .

## 4.11 Ajuste de la temperatura de agua caliente

**Condiciones:** Dureza del agua: > 3,57 mol/m<sup>3</sup>

- ▶ Llame a un profesional autorizado para que tome las medidas de protección pertinentes contra la legionela.
  - ▶ Ajuste la temperatura de agua caliente sanitaria a 50 °C como máximo.
1. Pulse ().
    - ◀ En la pantalla se muestra parpadeando la temperatura de agua caliente ajustada.

**Condiciones:** Ningún regulador conectado

- ▶ Modifique la temperatura de agua caliente sanitaria con o .
- ▶ Confirme con .

**Condiciones:** Regulador conectado

- ▶ Ajuste con la temperatura de agua caliente sanitaria máxima admisible en el producto.
- ▶ Confirme con .
- ▶ Ajuste la temperatura de agua caliente sanitaria deseada en el regulador (→ Instrucciones de funcionamiento del regulador).

## 4.12 Activación y desactivación del modo confort



### Indicación

El modo confort permite obtener agua caliente al instante y a la temperatura deseada sin tener que esperar un tiempo de calentamiento.

1. Pulse ().
2. Pulse ( ).
  - ◀ En la pantalla se muestra parpadeando **Confort conectado** o **Confort desconectado**.
3. Según el caso, active o desactive el modo confort con o .
4. Confirme la modificación con .
  - ◀ Si ha activado el modo confort, en la pantalla básica se muestra el símbolo "C". Si ha desactivado el modo confort, en la pantalla básica deja de mostrarse el símbolo "C".

## 4.13 Ajustar la temperatura de ida de la calefacción

1. Pulse ().
- ◀ Aparecerá en la pantalla la consigna de temperatura de ida de la calefacción.



### Indicación

Es posible que el profesional autorizado haya ajustado la temperatura máxima posible.

**Condiciones:** Ningún regulador conectado

- ▶ Ajuste la temperatura de ida de la calefacción deseada con o .
- ▶ Confirme con .

**Condiciones:** Regulador conectado

- ▶ Ajuste la temperatura de ida de la calefacción máxima admisible en el producto.
- ▶ Confirme con .
- ▶ Ajuste la temperatura de ida de la calefacción deseada en el regulador (→ Instrucciones de funcionamiento del regulador).

## 4.14 Activación y desactivación del modoGreen iQ








### Indicación

El modo **Green iQ** es un modo de funcionamiento para ahorrar energía. Cuando este modo está activado, el producto funciona de tal forma que se aprovecha al máximo el quemador en modo calefacción y funcionamiento del acumulador.

1. Pulse simultáneamente y .
  - ◀ Aparece el menú.
2. Acceda al punto del menú **Green iQ** y pulse .

## 4 Funcionamiento

- **Menú** → **Ajustes básicos** → **Green iQ**
- 3. Active o desactive el modo **Green iQ** con  o .
- ◁ En la pantalla se muestra parpadeando **Modo conec.** o **Modo desconec.**
- 4. Confirme con .
- ◁ Al activar el modo **Green iQ**, el símbolo  aparece en la pantalla básica. Al desactivar el modo **Green iQ**, el símbolo  desaparece de la pantalla básica.

### 4.15 Aseguramiento de la presión de llenado correcta de la instalación de calefacción

#### 4.15.1 Comprobación de la presión de llenado de la instalación de calefacción





##### Indicación

Para un funcionamiento correcto, la presión de llenado con la instalación de calefacción en frío debe estar entre 0,1 MPa y 0,2 MPa (1,0 bar y 2,0 bar) o bien en la indicación de barras se debe encontrar entre las dos líneas de rayas.

Si la instalación de calefacción se extiende a lo largo de varios pisos o alturas, puede ser necesaria una mayor presión de llenado del sistema. El profesional autorizado le proporcionará más información al respecto.

Si la presión de llenado de la instalación de calefacción desciende por debajo de 0,05 MPa (0,5 bar), el aparato se apaga. En la pantalla se muestran de forma alterna el mensaje de error **F.22** y la presión de llenado actual.

Además, transcurrido aprox. un minuto se muestra el símbolo .

1. Pulse dos veces .
- ◁ En la pantalla se muestran la presión de llenado actual (**1**) y el rango de presiones de llenado.
2. Compruebe la presión de llenado en la pantalla.

##### Resultado 1:

Presión de la instalación: 0,1 ... 0,2 MPa (1,0 ... 2,0 bar)

La presión de llenado se encuentra dentro del rango de presiones previsto.

##### Resultado 2:

Presión de llenado: < 0,08 MPa (< 0,80 bar)

- ▶ Llene la instalación de calefacción. (→ Página 10)
- ◁ Si ha añadido agua de calefacción suficiente, el indicador se apaga automáticamente tras 20 segundos.

#### 4.15.2 Llenado de la instalación de calefacción



##### Atención

**El producto puede dañarse si el agua de calefacción contiene mucha cal, sustancias corrosivas o productos químicos.**

Un agua corriente que no sea adecuada puede dañar las juntas y membranas, obstruir los componentes por donde circula el agua en el producto y en la instalación de calefacción, y provocar ruidos.

- ▶ Llene siempre la instalación de calefacción con agua adecuada para calefacción.

1. Pregunte a un profesional autorizado dónde se encuentra la llave de llenado.
2. Abra todas las válvulas de los radiadores (válvulas termostáticas) de la instalación de calefacción.

**Condiciones:** Producto solo para el modo calefacción

- ▶ Conecte la llave de llenado al suministro de agua caliente como le ha indicado el profesional autorizado.
- ▶ Abra el suministro de agua caliente.
- ▶ Gire despacio la llave de llenado y vaya añadiendo agua hasta que se haya alcanzado la presión de llenado necesaria.
- ▶ Cierre el suministro de agua caliente.





**Condiciones:** Producto con producción de agua caliente sanitaria integrada y dispositivo de llenado

- ▶ Abra lentamente la llave de llenado en la parte inferior del producto y añada agua hasta alcanzar la presión de llenado necesaria.
  - ▶ Cierre la llave de llenado.
3. Purgue todos los radiadores.
  4. Compruebe la presión de llenado en la pantalla.
  5. En caso necesario, añada más agua.
  6. Cierre la llave de llenado.
  7. Vuelva a la pantalla básica. (→ Página 8)






### 4.16 Desconexión de funciones del producto

#### 4.16.1 Desactivación de la preparación de agua caliente

**Validez:** Producto con producción de agua caliente sanitaria mediante acumulador de agua caliente sanitaria externo

1. Para desactivar la sobrealimentación, pero seguir haciendo funcionar el modo de calefacción, pulse  ().
- ◁ En la pantalla se muestra parpadeando la temperatura de agua caliente ajustada.
2. Ajuste la temperatura de agua caliente sanitaria con  a **Carga acum. desconec.**
3. Confirme con .
- ◁ La función de carga del acumulador está desactivada.
- ◁ Solo permanece activa la función de protección contra heladas para el acumulador.

#### 4.16.2 Desactivación del modo calefacción (modo verano)

1. Para desactivar el modo calefacción, pero sin cancelar la preparación de agua caliente, pulse  (.
- ◁ Aparecerá en la pantalla la temperatura de ida de la calefacción.
2. Ajuste la temperatura de ida de la calefacción con  a **Calef. desconectada.**
3. Confirme con .
- ◁ El modo calefacción está desactivado
- ◁ En la pantalla aparece el símbolo .

### 4.17 Protección de la instalación de calefacción contra las heladas

#### 4.17.1 Función de protección antihielo



##### Atención

##### Riesgo de daños materiales por heladas

La función de protección contra heladas no puede garantizar la circulación en toda la instalación de calefacción, de modo que es posible que algunos componentes de la instalación se congelen y sufran daños.

- ▶ Asegúrese de que, durante la época de heladas, la instalación de calefacción se mantenga en funcionamiento y que todos los espacios, incluso durante su ausencia, estén suficientemente temperados.



##### Indicación

Para que los dispositivos de protección contra heladas estén siempre activos, debe apagar y encender el aparato usando el regulador (en caso de que haya uno instalado).

Si la temperatura de calefacción cae por debajo de 5 °C estando encendido el botón de encendido/apagado, el aparato se pone en funcionamiento y calienta el agua circulante (tanto de la calefacción como del ACS, en caso de que esta última exista) a aprox. 30 °C.

#### 4.17.2 Vaciado de la instalación de calefacción




Si la instalación va a permanecer apagada durante un período largo, otra opción de protegerla contra heladas es vaciar por completo la instalación de calefacción y el aparato.

- ▶ Acuda al Servicio de Asistencia Técnica.

## 5 Detección y solución de averías

- ▶ Si surgen averías, proceda como se indica en la tabla incluida en el anexo.  
Solución de averías (→ Página 13)
- ▶ Si no puede solucionar las averías con las medidas indicadas, aparecen mensajes de error (F.xx) o el producto no funciona correctamente, póngase en contacto con un profesional autorizado.

## 6 Consulta de los códigos de estado (Live Monitor)

1. Pulse simultáneamente  y .
- ◀ Aparece el menú.
2. Acceda a **Menú** → **Live Monitor** y confirme con .

Vista general de códigos de estado (→ Página 14)

## 7 Cuidado y mantenimiento


### 7.1 Mantenimiento

Para garantizar la operatividad y seguridad de funcionamiento constantes, la fiabilidad y una vida útil prolongada del producto, es imprescindible encargar a un profesional autorizado una inspección anual y un mantenimiento bianual del producto. En función del resultado de la inspección puede requerirse un mantenimiento antes de la fecha programada.

### 7.2 Cuidado del producto

- ▶ Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
- ▶ No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

### 7.3 Leer los avisos de mantenimiento

Si aparece en la pantalla el símbolo , el aparato requiere mantenimiento. El producto no se encuentra en modo de fallo, sino que sigue funcionando.

- ▶ Póngase en contacto con un profesional autorizado.
- ▶ Si al mismo tiempo se muestra parpadeando la presión de agua, añada únicamente agua de calefacción.

### 7.4 Comprobación del sifón para condensados y del sifón para goteo de la válvula de seguridad

El conducto de desagüe de los condensados y el embudo de desagüe deben estar siempre libres de obstrucciones.

- ▶ Compruebe regularmente si el conducto de desagüe de los condensados y el embudo de desagüe presentan algún tipo de fallo, particularmente obstrucciones.

No debe ver ni apreciar con el tacto ningún elemento que obstruya el flujo en el conducto de desagüe de los condensados ni en el embudo de desagüe.

- ▶ Si detecta algún fallo, encargue a un profesional autorizado que lo solucione.

## 8 Puesta fuera de servicio

### 8.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto



##### Atención

##### Riesgo de daños materiales por heladas

Los dispositivos de control y de protección contra heladas solo están activos si el producto está enchufado a la red eléctrica, si la tecla de conexión/desconexión se encuentra en la posición de encendido y si la llave de paso del gas está abierta.

- ▶ Deje el aparato fuera de funcionamiento solo si no prevé que vayan a producirse heladas.

## 9 Reciclaje y eliminación

1. Apague el aparato con el botón de encendido/apagado.
  - ◁ La pantalla se apaga.
2. En caso de puesta de fuera de servicio prolongada (p. ej., con motivo de las vacaciones), cierre además la llave de paso del gas.

### 8.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto

- ▶ Encargue a un profesional autorizado la puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.

## 9 Reciclaje y eliminación

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



Si el producto está identificado con este símbolo:

- ▶ En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



Si el producto tiene pilas marcadas con este símbolo, significa que estas pueden contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente.

- ▶ En tal caso, deberá desechar las pilas en un punto de recogida de pilas.

## 10 Garantía y servicio de atención al cliente

### 10.1 Garantía

Vaillant le garantiza que su producto dispondrá de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que se indican en el documento "Condiciones de Garantía" anexo a este manual. El documento "Condiciones de Garantía" podría estar desactualizado como consecuencia de modificaciones recientes en la Garantía Legal y/o Comercial por lo que se le informa de que puede verificar las condiciones de garantía vigentes en el momento de adquisición de su producto a través de la página Web [www.vaillant.es](http://www.vaillant.es), o llamando al número de teléfono 902 11 68 19.

Usted puede solicitar la activación de su Garantía Comercial y la puesta en marcha gratuita de su caldera a su Servicio Técnico Oficial Vaillant o enviarnos el documento "Solicitud de Garantía" anexo a este manual. Si lo prefiere, también puede llamarnos al 902 11 68 19, o entrar en [www.vaillant.es](http://www.vaillant.es).

### 10.2 Servicio de Asistencia Técnica

Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, los Servicios Técnicos Oficiales de Vaillant son:

- Perfectos conocedores de nuestros productos, entrenados continuamente para resolver las incidencias en nuestros aparatos con la máxima eficiencia.
- Gestores de la garantía de su producto.
- Garantes de piezas originales.
- Consejeros energéticos: le ayudan a regular su aparato de manera óptima, buscando el máximo rendimiento y el mayor ahorro en el consumo.
- Cuidadores dedicados a mantener su aparato y alargar la vida del mismo, para que usted cuente siempre con el confort en su hogar y con la tranquilidad de saber que su aparato funciona correctamente.

Por su seguridad, exija siempre la correspondiente acreditación que Vaillant proporciona a cada técnico del Servicio Oficial al personarse en su domicilio.

Localice su Servicio Técnico Oficial en el teléfono 902 43 42 44 o en nuestra web [www.serviciotecnicooficial.vaillant.es](http://www.serviciotecnicooficial.vaillant.es).

## Anexo

## A Nivel de usuario – Vista general

Nivel de ajuste	Valores		Unidad	Paso, selección	Ajustes de fábrica
	Mín.	Máx.			
<b>Presión de agua →</b>					
Presión de agua	Valor actual		bar		
<b>Live Monitor →</b>					
Estado	Valor actual				
<b>Información →</b>					
Datos de contacto	Número de teléfono				
Número de serie	Valor permanente				
Contraste de pantalla	Valor actual			1	25
	15	40			
comDIALOG	Valor actual			sin función	
<b>Ajustes básicos →</b>					
Idioma	Idioma actual			Idiomas seleccionables	según el país
Green iQ	Valor actual			Conect., Descon.	Conect.
Contraste de pantalla	Valor actual			1	25
	15	40			
<b>Reinicios →</b>					
Reiniciar tmpo. bloq.	Valor actual		min		

## B Solución de averías

Avería	Causa	Medida
El producto no se pone en funcionamiento: – No hay agua caliente – La calefacción permanece fría	La llave de paso del gas instalada a cargo del propietario o la llave de paso del gas del producto está cerrada.	Abra ambas llaves de paso del gas.
	La llave de paso de agua fría está cerrada.	Abra la válvula de cierre del agua fría.
	Se ha interrumpido el suministro eléctrico del edificio.	Compruebe el fusible del edificio. El aparato se encenderá automáticamente cuando vuelva a haber tensión de red.
	El producto está desconectado.	Conecte el producto (→ Cap. "Conexión del producto").
	El ajuste de temperatura de ida de la calefacción es demasiado bajo o está ajustado <b>Calef. desconectada</b> , o el ajuste de temperatura de agua caliente sanitaria es demasiado bajo.	Ajuste la temperatura de ida de calefacción y la temperatura de agua caliente sanitaria (→ Cap. "Ajuste de la temperatura de ida de la calefacción" / → Cap. "Ajuste de la temperatura de agua caliente sanitaria").
	La presión de la instalación es insuficiente. Falta de agua en la instalación de calefacción (mensaje de error: <b>F.22</b> ).	Rellene la instalación de calefacción (→ Cap. "Llenado de la instalación de calefacción").
	Hay aire en la instalación de calefacción.	Encargue al profesional autorizado la purga de la instalación de calefacción.
	Después de tres intentos fallidos de encender el aparato, este muestra un error (mensaje de error: <b>F.28</b> ).	Pulse la tecla de eliminación de averías durante un segundo. El aparato realiza un nuevo intento de encendido.  Si los fallos de encendido persisten tras tres intentos de encendido manual, póngase en contacto con un profesional autorizado.

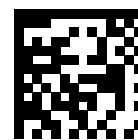
## Anexo

Avería	Causa	Medida
El producto no se pone en funcionamiento: <ul style="list-style-type: none"> <li>- No hay agua caliente</li> <li>- La calefacción permanece fría</li> </ul>	Se ha producido un fallo en el recorrido de los gases de combustión (mensaje de error <b>F.36/F.37</b> ): <ul style="list-style-type: none"> <li>- En la pantalla aparecen los símbolos XXXXX.</li> <li>- LED rojo está encendido de forma permanente.</li> </ul>	Encargue al profesional autorizado que elimine el fallo.
Producción de agua caliente sanitaria sin problemas; la calefacción no se pone en funcionamiento.	El regulador externo no está bien ajustado.	Ajuste correctamente el regulador externo (→ Instrucciones de funcionamiento del regulador).

### C Vista general de códigos de estado

Código de estado	Parámetro	Significado
Modo de calefacción		
S.00	Calefacción sin demanda de calor	Calefacción: sin demanda de calor
S.01	Modo calefacción arranque ventilador	Modo calefacción: arranque ventilador
S.02	Modo calefacción adelanto arranque bomba	Modo calefacción: adelanto arranque de bomba
S.03	Modo calefacción encendido	Modo calefacción: encendido
S.04	Modo calefacción quemador conectado	Modo calefacción: quemador arrancado
S.05	Modo calefacción posfuncionamiento bomba/ventilador	Modo calefacción: retardo de parada de la bomba/el ventilador
S.06	Modo calefacción posfuncionamiento ventilador	Modo calefacción: retardo parada de ventilador
S.07	Modo calefacción posfuncionamiento bomba	Modo calefacción: retardo parada de bomba
S.08	Modo calefacción tiempo de bloqueo	Modo calefacción: tiempo restante de bloqueo
S.09	Modo calefacción programa de medición	Modo calefacción: programa de medición
Modo de agua caliente		
S.10	Demanda de ACS	Agua caliente: demanda por parte del sensor de paletas
S.11	Modo ACS arranque ventilador	Modo de agua caliente: arranque del ventilador
S.13	Modo ACS encendido	Modo de agua caliente: encendido
S.14	Modo ACS quemador conectado	Modo de agua caliente: quemador arrancado
S.15	Modo ACS posfuncionamiento bomba/ventilador	Modo ACS: retardo de parada de la bomba/el ventilador
S.16	Modo ACS posfuncionamiento ventilador	Modo de agua caliente: retardo parada de ventilador
S.17	Modo ACS posfuncionamiento bomba	Modo ACS: retardo de parada de la bomba
S.19	Modo ACS programa de medición	Modo ACS programa de medición
Modo confort de arranque en caliente o modo de agua caliente con <b>actoSTOR</b>		
S.20	Demanda de ACS	ACS: demanda
S.21	Modo ACS arranque ventilador	Modo de agua caliente: arranque del ventilador
S.22	Modo ACS adelanto arranque bomba	Modo de agua caliente: adelanto arranque bomba
S.23	Modo ACS encendido	Modo de agua caliente: encendido
S.24	Modo ACS quemador conectado	Modo de agua caliente: quemador arrancado
S.25	Modo ACS posfuncionamiento bomba/ventilador	Modo ACS: retardo de parada de la bomba/el ventilador
S.26	Modo ACS posfuncionamiento ventilador	Modo de agua caliente: retardo parada de ventilador
S.27	Modo ACS posfuncionamiento bomba	Modo ACS: retardo de parada de la bomba
S.28	ACS tiempo de bloqueo	Agua caliente: tiempo de bloqueo del quemador
S.29	Modo ACS programa de medición	Modo ACS programa de medición
Otros		
S.30	Sin demanda de calor regulador	Modo calefacción bloqueado por termostato de ambiente (RT)
S.31	Sin demanda de calor modo verano	Modo verano activo o sin demanda de calor por parte de regulador eBUS
S.32	Tiempo de espera diferencia velocidad ventilador	Tiempo de espera debido a divergencia de velocidad del ventilador

Código de estado	Parámetro	Significado
S.33	Tiempo de espera monitor aire	Tiempo de espera: el sensor/interruptor de presión de aire emite una señal de presión muy débil
S.34	Modo calefacción protección antihielo	Función de protección contra heladas activa
S.36	Valor consigna del regulador externo inferior a 20 °C	La especificación de valor nominal del regulador continuo 7-8-9 o del regulador eBUS es < 20 °C y bloquea el modo calefacción
S.37	Tiempo de espera diferencia velocidad ventilador	Tiempo de espera: fallo del ventilador durante el funcionamiento
S.39	Termostato contacto activado	Se ha activado el burner off contact (p. ej., sonda para suelo radiante o bomba de condensados)
S.40	Modo de protección del confort activo	Funcionamiento cómodo de seguridad activo: aparato en funcionamiento con confort de calefacción limitado
S.41	Presión del agua muy alta	Presión de agua > 2,8 bar
S.42	Clapeta de salida de gases evacuación cerrada	Funcionamiento del quemador bloqueado por respuesta de la clapeta de salida de gases (solo en combinación con accesorio VR40) o bomba de condensados averiada: se bloquea demanda de calor
S.46	Modo de protección del confort, carga mín. pérdida de llama	Funcionamiento cómodo de seguridad: pérdida de llamas en carga mínima
S.53	Tiempo de espera falta de agua	El aparato se encuentra dentro del tiempo de espera del bloqueo de modulación/función de bloqueo de servicio debido a falta de agua (variación ida-retorno excesiva)
S.54	Tiempo de espera falta de agua	El aparato se encuentra dentro del tiempo de espera de la función de bloqueo de servicio debido a falta de agua (gradiente de temperatura)
S.55	Tiempo de espera sensor CO	Tiempo de espera sensor CO
S.56	Tiempo de espera valor límite CO superado	Tiempo de espera valor límite CO superado
S.57	Tiempo de espera programa de medición	Calibrado sin éxito. Tiempo de espera de funcionamiento cómodo de seguridad
S.58	Quegador limitación de la modulación	Limitación de la modulación debido a ruidos/viento
S.59	Tiempo de espera caudal de circulación del agua	Caudal mínimo de agua de circulación
S.76	Aviso mantenimiento comprobar presión de agua	Presión de instalación insuficiente. Añadir agua.
S.86	Aviso mantenimiento comprobar sensor vortex	Aviso mantenimiento comprobar sensor vortex
Pág.88	Programa de purga en marcha	Programa de purga en marcha
S.92	Autocomprobación caudal de circulación del agua	Autocomprobación caudal de circulación del agua
S.93	Medición de gases no posible	Medición de gases no posible, ya que todavía no se han ejecutado todos los programas de medición
S.96	Autocomprobación sonda temperatura de retorno	Test de la sonda de retorno activo, se bloquean las demandas de calefacción.
S.97	Autocomprobación sensor de presión del agua	Test del sensor de presión de agua activo, se bloquean las demandas de calefacción.
S.98	Autocomprobación sondas temperatura de ida/retorno	Test de sonda de ida/retorno activo, se bloquean las demandas de calefacción.
Pág.99	Vaillant autocomprobación	Autocomprobación



0020196912\_06

0020196912\_06 ■ 29.01.2018

**Distribuidor**

**Vaillant S. L.**

**Atención al cliente**

Pol. Industrial Apartado 1.143 ■ C/La Granja, 26  
28108 Alcobendas (Madrid)

Teléfono 9 02116819 ■ Fax 9 16615197

[www.vaillant.es](http://www.vaillant.es)

© Derechos de autor reservados respecto a estas instrucciones, tanto completas como en parte. Solo se permite su reproducción o difusión previa autorización escrita del fabricante.

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.